

Operating instructions

Bedienungsanweisung

Auxiliary heater with parking heater functionality

Zuheizer mit Standheizfunktionalität



EN	Operating instructions	3
DE	Bedienungsanweisung	9
DA	Betjeningsvejledning	15
FI	Käyttöohje	21
NO	Bruksanvisning	27
SV	Bruksanvisning	33

Bedienungsanweisung

SV

Extravärmare med parkeringsvärme



Bästa Webasto kund,

Vi utgår ifrån att verkstaden resp. servicestället som har installerat din nya värmare på ett tillfredställande sätt har förklarat för dig hur den fungerar och används.

I denna bruksanvisning vill vi åter ge en överblick över säker användning av extra-värmaren med parkeringsvärme.

1 Underhålls- och säkerhetsanvisningar

Inom giltighetsområdet för det europeiska direktivet 70/156/EWG och/eller EG/2007/46 (för nya fordonstyper från 2009-04-29) finns för vattenvärmaren Thermo Top Evo typgodkännanden enligt direktiv ECE-R 122 (uppvärmning) och ECE-R 10 (EMC).

1.1 Säkerhetsanvisningar

Värmaren får inte:

- användas utan en minimal andel (se uppgift från fordonets tillverkare) märkesfrostmedel i värmekretsloppet vatten.

Värmaren:

- får endast drivas med det bränsle och den märkspänning som anges på fabrikskylten.
- Vid kraftig rökutveckling, ovanliga brandljud eller lukt av bränsle måste värmaren omedelbart slås av, säkringen tas ur och värmaren tas ur drift. Apparaten måste kontrolleras i en fackverkstad av utbildad personal innan den åter får tas i drift.
- måste minst en gång i månaden tas i drift under 10 minuter med kall motor, vid yttre temperatur under +20 °C och lägsta fläktinställning.
- måste inspekteras professionellt vartannat år innan värmarsäsongen börjar.
- måste förses med en tillräcklig mängd bränsle under hela brukstiden för att säkerställa problemfri funktion.

Det är nödvändigt att bränslenivån i tanken inte når nivån "Reserv".

1.2 Ansvar

Beaktas inte bruksanvisningen och de hänvisningar den innehåller, upphör Webastos ansvar.

Detsamma gäller för reparationer som inte är korrekt utförda eller där inte originaldelar har använts.

Detta medför att typgodkännandet för värmaren och EG-typgodkännandet upphör att gälla och värmaren får inte längre användas.

Webasto tar inget ansvar för användning av komponenter och manöverelement

som inte har godkänts av Webasto.

Om våra anvisningar inte observeras förbehåller vi oss rätten att avböja garantianspråk.

2 Användning



VARNING

Explosions- och kvävningsrisk

- ▶ Värmaren får inte användas på bensinstationer.
- ▶ Värmaren får inte användas på platser där det kan bildas lättantändliga gaser eller damm, liksom på platser där man förvarar lättantändliga vätskor eller fast material (t.ex. i närheten av damm från bränsle, kol och trä, spannmålslager, torrt gräs och löv, kartonger, papper osv.).
- ▶ Använd inte värmaren i slutna lokaler (t.ex. garage), inte ens med tidsinställning eller fjärrstart.

Värmaren kan tas i drift motsvarande manöverelementets utrustning.



Vi rekommenderar att uppvärmningstiden stäms av mot körtiden.
uppvärmningstid = motsvarande körtiden
Exempel vid 20 minuters körsträcka (enkel sträcka) bör värmaren användas max. 20 minuter.

Om funktionen luftning finns beror på vilken typ av värmare det rör sig om.

3 Förinställningar på fordonet

Eventuell skall förinställningar utföras enligt användningsanvisningar för slutkunden.

4 Tillkopplingskontroll via kompatibla manöverelement

Följande manöverelement från Webasto Thermo & Comfort SE får användas:

- ThermoCall / ThermoConnect
- Telestart T100 HTM
- Telestart T91 / T99
- MultiControl

Manöverelementen är kompatibla sinsemellan. Se respektive bruksanvisning för hur manöverelementen används.

Om uteslutande Telestart manöverelement används rekommenderar vi att installera driftstatusindikatorn LED (Beställningsnummer: 1320992_).

5 Åtgärder vid störning

Felkoder visas på displayen på MultiControl eller via statusförfrågan i ThermoCall / ThermoConnect. Se medföljande dokumentation till respektive manöverelement. Uppträder en störning ska man först kontrollera att säkringarna och kontakterna är OK och sitter fast ordentligt.

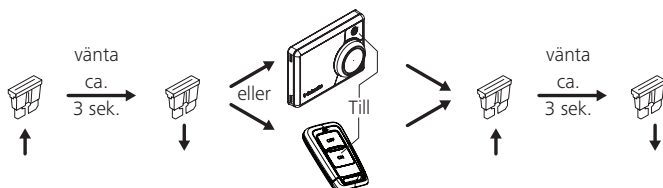
Följande störningar kan du åtgärda själv:

Felbeskrivning	Möjlig orsak	Åtgärder
Värmaren slår från automatiskt (=störningsfrånkoppling).	Ingen förbränning efter start och upprepade start, flammen slocknar under driften.	Stäng av värmaren och slå på den på nytt (ej mer än 2 ggr).
Värmaren kopplas inte till.	Värmaren är utan ström.	Kontrollera värmarens strömförsörjning samt jordanslutningspunkter.
Värmaren slår från under uppvärmning (=störningsfrånkoppling).	Värmaren är överhettad pga. kylvätskebrist.	Fyll på kylvätska enligt tillverkarens uppgifter.

Om en störningsspärre finns kan du upphäva den själv enligt beskrivning på följande sida.

6 Upplåsning av störningsspärren

Upplåsning av störningsspärren sker via säkringen på den kompletterande utrustningen. Var säkringen befinner sig ser du i slutkundens användaranvisningar.



Spänningsavbrott genom borttagning av 20 A-säkringen (gul) i E-boxen i fordonets motorrum pos. F30.

Sätta i säkringen igen

Tryck TILL-knappen på sändaren till vänster eller -knappen på MultiControl resp SmartControl.

Spänningsavbrott genom borttagning av 20 A-säkringen (gul) i E-boxen i fordonets motorrum pos. F30.

Sätt i säkringen igen. Därigenom kopplas värmaren till igen.



Genom att sätta i säkringen kopplas värmaren till.

Om denna åtgärd inte upphäver störningen bör du kontakta ett Webasto-serviceställe.

7 Garanti

Om extravärmaren blir defekt måste ersättningsvärmaren kompletteras på nytt. Ta för detta ändamål kontakt med en monteringspartner i närheten. Monteringspartner i din närhet finner du på Webasto webbsidan www.webasto.com under Kontakt → Sök försäljare.

Ve vícejazyčné verzi je závazná němčina. Telefonní číslo příslušné země najdete na letáku servisního střediska Webasto nebo na webových stránkách příslušného obchodního zastoupení Webasto ve Vaší zemi.

I tilfælde af en flersproget udgave er den tyske version gældende. Du kan finde telefonnummeret på Webasto Danmark i Webastos kontaktoversigt eller på Webastos danske hjemmeside.

Bij een meertalige versie is de Duitse versie bindend. Het telefoonnummer van het betreffende land kunt u vinden op het Webasto Servicepuntenoverzicht of de website van de Webastovestiging in uw land.

Useampikielisten versioiden yhteydessä saksankielinen on sitova. Kunkin maan puhelinnumero löytyy Webasto huoltopiste-esitteestä tai kyseisen maan Webasto edustajan internetsivuilta.

En cas de version multilingue, c'est la langue allemande qui fait foi. Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Többnyelvű változat esetén a német nyelvűt is tartalmaznia kell. Az adott ország telefonszámát kérjük, a Webasto ügyfélszolgálati központjának szórólapjából, illetve a Webasto országos képviseletének honlapjáról kikeresni.

In caso di versione plurilingue il tedesco è vincolante. Il numero di telefono relativo al paese specifico è indicato sull'opuscolo del centro servizi Webasto ed è disponibile sul sito web della propria filiale Webasto.

Hvis det finnes en flerspråklig versjon, er det den tyske som har forrang. Du finner telefonnummeret til de nasjonale Webasto servicekontorene i folderen eller på nettsiden til ditt lands agentur.

Vid flera språk är den tyska utgåvan bindande. Telefonnumren i respektive land hittar du på Webasto serviceverkstads informationsblad eller på webbplatsen för respektive lands Webasto representant.

Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich. Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellen-Faltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto Landesvertretung.

In multilingual versions the German language is binding. The telephone number of each country can be found in the Webasto service center leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Besucheradresse:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Nur innerhalb von Deutschland
Tel: 0395 5592 229
E-mail: kundencenter@webasto.com

www.webasto.com

